



WILLAMETTE UNIVERSITY CHAMBER CHOIR

DR. WALLACE LONG, JR., DIRECTOR

PROGRAM

Willamette Chamber Choir Dr. Wallace Long, Conductor

Gaudete arr. Brian Kay

This Christmastide (Jessye's Carol) Donald Fraser
accompanist: Jacqueline Sparks

Navidad Nuestra Ariel Ramirez
accompanist: Lydia Smith
guitar: Colin Folawn
percussion: Jon Clippinger, Casey DeMott Sims,
Bryce Palmer

soloists: Movement I: Nich Anderson, Scott Anderson
Movement III: Jenna Fischer
Movement IV: Jay Kennedy, Eric Wright
Movement VI: Raymond Fordyce, Jeff Grove,
Bob Seibert

O Sifuni Mungu arr. David Maddux
soloists: Daniel Bunten, Jonna Lewis, Regina Carpenter,
Steve Milburn
percussion: Jon Clippinger, Bob Seibert

A Mighty Fortress arr. W.B. Olds

A Mighty Fortress arr. Kauflin & Coates

Sanctus Antonio Lotti
(1667-1740)

Festival Sanctus John Leavitt
accompanist: Lydia Smith

John Saw Duh Numbuh arr. Shaw & Parker
solo: Raymond Fordyce

INTERMISSION

OPTIONAL SELECTIONS

Nunc Dimittis Alexander Gretchaninof
(1864-1956)

Peace I Leave With You René Clausen

WILLAMETTE UNIVERSITY CHAMBER CHOIR

Willamette Chamber Choir

Soprano I

Maria Guillen Salem, OR
Mirinda Rosevear Salem, OR
Tonja Saxe Salem, OR
•+Jacqueline Sparks Salem, OR

Soprano II

•+Dorcas Brown Milwaukie, OR
Sarah Brown Red Bluff, CA
Jenna Fischer Port Angeles, WA
Nicole Larzelier Homedale, ID
•Catherine McRae Boring, OR

Alto I

Laura Beth Bunker Lafayette, CA
•Regina Carpenter Keizer, OR

Alto II

•+Glenda Armstrong Salem, OR
Cindy Hawkins Breckenridge, CO
Jonna Lewis Hermiston, OR
Erica Schuppert Alamo, CA
•+Lydia Smith Zanesville, OH

Tenor I

Brandon Boyd Glide, OR
•+Daniel Bunten Portland, OR
•+Raymond Fordyce Salem, OR
Hong Thov Tigard, OR

Tenor II

Scott Anderson Santa Barbara, CA
Colin Folawn Portland, OR
Jeff Grove Oregon City, OR

Bass I

•+Nich Anderson Salem, OR
Scott Crane Salem, OR
•Mike Gordon Mill Valley, CA
Casey DeMott Sims Santa Barbara, CA
Jed Thomas The Dalles, OR

Bass II

Jon Clippinger Portland, OR
Anthony Diaz Gresham, OR
Jay Kennedy Corvallis, OR
Bryce D. Palmer Salem, OR
Kenneth Ray Portland, OR
•+Bob Seibert Salem, OR

+Section Leaders
•Executive Council

soloists: Movement I: Nich Anderson, Scott Anderson
 Movement III: Jenna Fischer
 Movement IV: Jay Kennedy, Eric Wright
 Movement VI: Raymond Fordyce, Jeff Grove,
 Bob Seibert

accompanist: Lydia Smith

John Saw Duh Numbuh arr. Shaw & Parker
 solo: Raymond Fordyce

INTERMISSION

OPTIONAL SELECTIONS

Nunc Dimittis Alexander Gretchaninof
 (1864-1956)

Peace I Leave With You René Clausen

WILLAMETTE UNIVERSITY CHAMBER CHOIR

Willamette Chamber Choir

Soprano I

Maria Guillen Salem, OR
 Mirinda Rosevear Salem, OR
 Tonja Saxe Salem, OR
 •+Jacqueline Sparks Salem, OR

Soprano II

•+Dorcas Brown Milwaukie, OR
 Sarah Brown Red Bluff, CA
 Jenna Fischer Port Angeles, WA
 Nicole Larzelier Homedale, ID
 •Catherine McRae Boring, OR

Alto I

Laura Beth Bunker Lafayette, CA
 •Regina Carpenter Keizer, OR
 Sarah Mattox Bend, OR
 Erin Sutherland The Dalles, OR
 Mari Wages Springfield, OR

Alto II

•+Glenda Armstrong Salem, OR
 Cindy Hawkins Breckenridge, CO
 Jonna Lewis Hermiston, OR
 Erica Schuppert Alamo, CA
 •+Lydia Smith Zanesville, OH

Tenor I

Brandon Boyd Glide, OR
 •+Daniel Bunten Portland, OR
 •+Raymond Fordyce Salem, OR
 Hong Thov Tigard, OR

Tenor II

Scott Anderson Santa Barbara, CA
 Colin Folawn Portland, OR
 Jeff Grove Oregon City, OR
 Steve Milburn Missoula, MT
 Eric Wright Bellingham, WA

Bass I

•+Nich Anderson Salem, OR
 Scott Crane Salem, OR
 •Mike Gordon Mill Valley, CA
 Casey DeMott Sims Santa Barbara, CA
 Jed Thomas The Dalles, OR

Bass II

Jon Clippinger Portland, OR
 Anthony Diaz Gresham, OR
 Jay Kennedy Corvallis, OR
 Bryce D. Palmer Salem, OR
 Kenneth Ray Portland, OR
 •+Bob Seibert Salem, OR

+Section Leaders
 •Executive Council

Officers

President Nich Anderson
 Vice-President Bob Seibert
 Secretary Regina Carpenter

1994 TOUR ITINERARY

Jan. 9 7:30 p.m. Willamette University, Salem, OR
 Jan. 10 11:00 a.m. Sprague H. S., Salem, OR*
 Jan. 10 7:30 p.m. Columbia Arts Center, Vancouver, WA
 Jan. 11 8:05 a.m. Mountain View H. S., Vancouver, WA*
 1:45 p.m. University of Washington, Seattle, WA
 7:30 p.m. Everett H. S., Everett, WA
 Jan. 12 8:30 a.m. Everett H. S., Everett, WA*
 1:00 p.m. Central Washington U., Ellensburg, WA
 7:30 p.m. St. Paul's Cathedral, Yakima, WA
 Jan. 13 9:30 a.m. Yakima Valley Community College*
 7:30 p.m. Trinity Episcopal, Portland, OR

*Vocal jazz concerts

choral directors from the Pacific Northwest. Dr. Long received his master of music degree and doctorate in choral conducting from the University of Arizona in Tucson, where he studied with Maurice Skones, Jean Berger and David Wilson. At the conclusion of this tour and the honorific performance of his vocal jazz ensemble in Boston, he will continue on to New York, where, as a member of Robert Shaw's Festival Singers, he will perform Benjamin Britton's War Requiem, under the direction of Mr. Shaw, in Carnegie Hall on January 23.

A frequent vocal/choral adjudicator, clinician and staff adjudicator for the Heritage Festivals, Dr. Long is an active supporter of public school music in the Northwest. Recent invitational performances by groups under his direction include the State Conference for the Oregon Music Educator's Association and the National Conventions of the International Association of Jazz Educators in New Orleans and Boston. He conducted the Kansas All-State Choir in Wichita in 1993. Wallace is an active member of the Oregon Music Educators Association, Music Educators National Conference, International Association of Jazz Educators, the National Association of Teachers of Singing, and serves the Oregon chapter of the American Choral Directors Association as immediate past-president.

ABOUT THE DIRECTOR

Dr. Wallace H. Long, Jr.

Wallace Long has been Director of Choral Activities at Willamette University since 1983. He has accepted an appointment as Music Department Chair for 1994-95. In addition to conducting three of the University's choral ensembles, he has numerous teaching responsibilities, and performs with the Male Ensemble Northwest, a professional vocal ensemble comprised of

Willamette Chamber Choir

The Willamette Chamber Choir is a 36-voice ensemble open by audition to all Willamette University students. A wide variety of literature selected from the Renaissance through the Contemporary periods is studied and performed each year. The group tours annually throughout the Northwest and is frequently invited to perform at music conventions and workshops held by the American Choral Directors Association, Music Educators National Conference and Oregon Music Educators Association.

Willamette Singers

The Willamette Singers is a 13-voice ensemble which explores music particularly suitable to small groups of highly skilled and flexible vocalists. Willamette University is one of the few four-year universities in Oregon which offers experience in vocal jazz. The Willamette Singers participate in a yearly tour and in recent years have been invited to perform for the Northwest Regional Convention of the American Choral Directors Association in Seattle, Washington, the National Convention of the Music Educators National Conference in Indianapolis, Indiana, and the International Conference of the International Association of Jazz Educators in New Orleans, Louisiana. At the conclusion of this tour they will go to Boston where they have again been selected to perform for the International Association of Jazz Educator's International Conference.

Male Ensemble Willamette

Male Ensemble Willamette is, as its name would suggest, an all-male group, which sings the full spectrum of vocal music - from classical to doo-wop and barbershop.

Willamette University Women's Choir

Willamette University Women's Choir is a choral organization which explores and performs works written for treble voices from all historical periods and styles, particularly those with texts and music by women.

Willamette Master Chorus

The Willamette University Master Chorus is a 90-voice group whose membership is drawn from Salem community singers, Willamette students, faculty and staff. The organization has grown to be an exceptional performing ensemble, offering a large repertoire of classical music and hosting an annual "Messiah Sing-Together" each Christmas season, in which approximately 1000 people participate.



Willamette University

Willamette University is a small, independent, co-educational university with a college of liberal arts and graduate programs in law, management, and teaching. Founded in 1842, it is the oldest college in the west and has an historic relationship with the United Methodist Church. Its charter is non-denominational.

Willamette has long been known for its intellectual vitality, its cohesive academic community, its concern for each student, communication between students and faculty members, and education which prepares students for successful futures.

Music at Willamette

The Willamette University Music Department offers the music major intensive professional training in several specialized music areas coupled with a balanced core of liberal arts courses. For the non-major, the department offers performance opportunities through private instruction, performing ensembles of all types and a wide selection of general music courses, many of which are designed to meet the fine arts requirements of Willamette's general education program. The music department annually serves three to four hundred students. Willamette offers six different music degrees; bachelor of music with emphasis in music education, bachelor of music in performance, bachelor of music in music therapy, bachelor of arts in music, bachelor of science in

music, and master of arts in teaching. The music therapy program is a unique interdisciplinary field incorporating coursework in music with special education, psychology and rehabilitative sciences. For more information about music at Willamette, contact the Music Department at 900 State Street, Salem, Ore., 97303 or call (503) 370-6255.



TRANSLATIONS

Gaudete

Rejoice! Rejoice! Christ is born of the Virgin Mary. Rejoice!
The time of grace that we desired is here.
Let us reverently render songs of joy.
While Nature wondered, God has been made human.
The world has been restored by Christ's reigning.
The closed gate of Ezekiel is crossed.
Salvation is found in the place from which the light came.
So let our assembly now sing [psalms] in offering.
Let it bless the Lord. Hail to our king!

Navidad Nuestra

"La Anunciacion"

The Angel he comes to see her
He comes to her from the heav'ns afar
He shows her a star, how brightly it shines so high above Bethlehem.
The Angel he comes to see her
He tells of God's love, how sweetly it grows, blooming for me, for you.
Oh holy is the hour the beautiful Child is born.
Oh, wonderful is the flow'r that blooms for us on Christmas Morn
Now she smiles the lovely Mary
And heav'n grows bright with a radiant glow.
Her voice is a song, her eyes like the stars that shine above Bethlehem.
In heaven there is rejoicing, and angels sing in a heavenly choir.
How beautiful is the Mother, How beautiful will be the Child.

"La Peregrinacion"

To Bethlehem, to Bethlehem Joseph and Mary
To find a borning place for the Blessed Baby.
To Bethlehem, to Bethlehem through cold and snow

And Joseph walks beside her.
To Bethlehem they go.
But who will come to greet them the pilgrims forlorn,
And who will make them welcome on Christmas Morn?
Will someone bring them flowers, will anyone sing,
Is there somewhere a candle that someone can bring?
To Bethlehem, to Bethlehem Joseph and Mary
The Son of God is with them, the Blessed Baby.
And when they come to Bethlehem, no door is thrown wide,
And no one comes to greet them, to bring them inside.
Then to a lowly manger, where Donkey and Dove
are glad to make them welcome, and to offer their love.
A borning place they give her, on new mown hay,
And Joseph sits beside her, on Christmas Day.
And here the infant Jesus, is soon to be born,
A star will shine on Bethlehem to welcome this morn.
To Bethlehem, to Bethlehem Joseph and Mary
The Son of God is with them, the Blessed Baby.
On to Bethlehem Joseph and Mary.

"El Nacimiento"

Night long awaited, night of love's pow'r,
Jesus is born of petals and flow'rs.
All is in silence, calm is his birth,
Christmas is with us, Peace upon earth.
Low in the manger, Lord from above,
Brings us the news of peace and of love.
When He is smiling, radiance glows,
And in His arms, a tiny cross grows.
Angels are singing over the door,

continued on back

continued from front

Christmas is with us, Jesus is born.
This is the night God promised of old,
His gift to all men, see it unfold.
This is the night when sleep is forgone,
God is among us, Jesus is born.

“Los Pastores”

Come in the morning, good shepherds,
From field and from sheepfold when sun lights the sky.
Come in the morning to Bethlehem,
Where Mother and Child in the manger do lie
Rosemary and thyme, Sweet lavender too,
And garlands of flowers from me and from you.
Shepherds are coming from Pinchas, Chuque,
Aminga, San Pedro, and Poman.
See the bright flowers they bring Him
The candles they light for the sweet Son of God.
Julio Romero will come on his horse,
And will play for us on his guitar.
See how we celebrate Christmas,
With songs and rejoicing for this little Boy
Bring Him your candles, your arms filled with flowers,
And bring Him your hearts filled with joy.

“Los Reyes Magos”

Three kings there are come riding from afar,
Melchor, Gaspar, and black Baltasar.
They bring a poncho white and warm,
They bring Him honey and cakes Christmas morn.
See how sweetly Baby Jesus sleeps,

Before Melchor, Gaspar and Baltasar.
See the weary kings who traveled far,
Bringing their gifts and following the star.
Good cakes they bring and honey sweet besides.
Then Jesus wakes and laughter lights His eyes,
The infant wakes and then He smiles.
And when He smiles, see the sun light the skies.

“La Huida”

Move on! Move on! Little donkey, Move on!
Herod is here with a sword at his side,
Where is a place for the Baby to hide?
Hush little One, do not cry,
Safe in my arms you will lie.
Hard is the road and a long way to go.
Lovely the land where we take you, I know.
Hush little One, do not cry,
We will be there by and by.

Sanctus

Holy, Holy, Holy, Lord God of Hosts.
Heaven and earth are full of the glory.
Hosanna in the highest.

Benedictus

Blessed is He who comes in the name of
the Lord.
Hosanna in highest.